

Speech of Sony Rai, the widow of Dil Bahadour Limbu

林寶遺孀發言

17 March 2010

1. It has been one year since my husband was shot-dead by the police officer. Since then, my family has been striving hard to walk out of the shadow of the trauma and revive our lives. Yet the unjust way that the Hong Kong Police and the Coroner handled my late husband's case has made me so difficult to relieve my grief.

先夫林寶逝世已經一年了。在過去一段時間，我與我的家人一直努力走出陰霾，期望能夠重新生活。然而，香港警察與死因庭在這件事情上不公允的處理手法，卻令我這位未忘人難以釋懷。

2. The tragedy has utterly ruined my family. My father-in-law could not accept what happened to his son, and died of heart attack immediately after watching the video of the incident; my mother-in-law, since the lost of her son, has been suffering from serious depression and her health has been deteriorating. As the widow and the mother of a six-year old daughter, whenever my kid asks me where her father is and when he will return home, I weep with tormenting anguish .

事實上，這次事件徹底扭轉了我們一家的命運。先夫父親因為無法接受噩耗，在事發不久後便因心臟病發過身；其母親也一直無法擺脫抑鬱，健康情況日漸轉壞。至於我，作為遺孀與 6 歲女兒的媽媽，每當聽到小孩子問爸爸身在何方，便按捺不住飲泣起來。

3. I came to Hong Kong to find out the truth about what happened to my husband. All along I have been waiting for a sincere and truthful answer from the Hong Kong Government. Yet I have been so frustrated to see that justice is hardly seen in how they handled my husband's case. The deliberate attempt of the Hong Kong Police to blacken my husband's name during the course of investigation and the Coroners proceedings is absolutely intolerable.

我老遠從尼泊爾來到香港，為的是要尋找事件真相，了解先夫確實的死因。過去一年，我一直期待香港當局能夠給我一個坦誠的交代；奈何，我看到的卻只有不公平的調查與聆訊，公義無法得到伸張。對於香港警方在調查與聆訊期間，千方百計抹黑、詆毀先夫，我更特別感到難受。

4. Looking beyond the future, my biggest wish is to let my child know that fairness and justice could still be seen in this world; otherwise it would be very difficult for me to teach her what is right and what is wrong. It would also be unlikely for my family to get over the tragedy and restart our new lives.

展望未來，我最大的願望是讓小孩子知道，這個世界始終是有公平與公義的；否則，我實在不知如何教曉她辨別黑白是非，更無法確定我們一家能否真正走出事件的陰霾，重新展開新的生活。

5. Very luckily, during my searching of the fact about what happened to my husband, I was given care and support by the Nepalese Community here. Today, their presence gives me strength and comfort. In addition, I would also like to express my gratitude towards my lawyers and social workers who have been working so hard to pursue justice, and to take care of the welfare of my family.

最後，我想說自己在這個尋找真相過程中，有幸得到本地尼泊爾社群的關懷與支持，今天，他們的到場，更為我帶來力量與安慰。當然，要多謝的還有跟我一起致力爭取公義的律師與社工，在過程中對我不離不棄，並照顧我母女倆的福祉。

6. Thank you very much!

多謝各位！